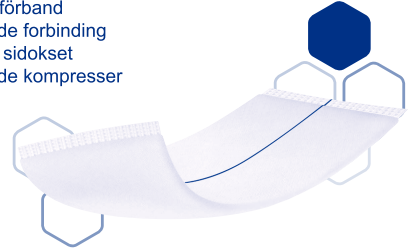


Heliderm®

Absorbent dressings
Абсорбиращи компреси
Upijajuće obloge
Comprese assorbente
Vpojne obloge
Absorptionsförband
Absorberende forbinding
Imukykyiset sidokset
Absorberende kompresser
吸水性敷料
伤口敷贴
بطانة ماصة
پانسمان جاذب



شرح محصول:

پانسمان جاذب، استریل و یک بار مصرف که برای زخم‌های سطحی با ترشحات متوسط تا زیاد استفاده می‌شود. هسته جاذب، ترشحات را جذب و مهار می‌کند.

پانسمان جاذب استریل و یک بار مصرف، جهت درمان طولانی مدت آسیب‌های پوستی حاد و مزمن با میزان ترشح متوسط تا زیاد طراحی شده است.

این پانسمان تنها برای استفاده بیماران و توسط کادر درمان، در محیط های بالینی یا مراقبت در منزل به کار می‌رود.

قابل استفاده همزمان با آنتی‌سپتیک‌های موضعی، پانسمان‌های اولیه و در ترکیب با بانداژ فشاری می‌باشد.

لایه های تشکیل دهنده پانسمان جاذب:

یک پانسمان جاذب ترکیبی است که از چهار لایه از مواد مختلف تشکیل شده است. در سمت زخم، محصول دارای یک لایه نرم، سفید، هیدروفیلیک (آب دوست) از جنس نیافته است. هسته داخلی پانسمان شامل الیاف سلولزی نرم مخلوط با پلیمرهای پلی‌اکریلات نگهدارنده مایع است. این هسته جاذب در یک پارچه نیافته نازک که مایع را به طور یکنواخت توزیع می‌کند، محصور شده است. در سمت دور از زخم، محصول دارای یک لایه پلی‌پروپیلن است که آب‌گریز اما نفوذپذیر به هوا است و امکان تبادل گاز را فراهم می‌کند. نوار آبی رنگ در پشت محصول تعبیه شده است. از مزایای دیگر این پانسمان می‌توان به نرمی بسیار بالا و قابلیت انطباق مناسب برای قرارگیری کامل روی زخم اشاره کرد که شرایط راحت‌تری برای بیمار فراهم می‌کند.

مکانیسم عملکرد:

این پانسمان اگرزودا را به سرعت جذب کرده و در هسته خود محبوس می‌کند. با حذف ترشحات، عوامل بازدارنده ترمیم زخم (مانند پروتئین‌ها) از محیط زخم پاکسازی می‌شوند. ظرفیت بالای جذب پانسمان جاذب Heliderm نیاز به تعویض مکرر پانسمان را کاهش داده، بستری آرام برای ترمیم زخم فراهم می‌کند و محافظت در برابر آلودگی‌های خارجی ارائه می‌دهد. علاوه بر این، ساختار این پانسمان اثر ضربه‌گیری (Padding) مطلوبی برای محافظت مکانیکی زخم در برابر ضربه و فشار دارد.

موارد کاربرد:

پانسمان Heliderm برای درمان زخم‌های سطحی با ترشحات متوسط تا زیاد مناسب است؛ از جمله زخم‌های حاد (زخم‌های تروماتیک، پس از عمل جراحی، و زخم‌های نفاذی) و زخم‌های مزمن (زخم‌های فشاری، زخم‌های وریدی، شریانی یا مختلط ساقی و زخم‌های توموری)، همچنین می‌توان از این پانسمان در زیر بانداژهای فشاری استفاده کرد.

نحوه استفاده و احتیاط:

اندازه مناسب Heliderm را متناسب با اندازه زخم انتخاب کنید، به طوری که پانسمان حداقل ۱ تا ۲ سانتی‌متر از لبه‌های زخم بزرگ‌تر باشد.

- سمت سفید را روی زخم قرار دهید، به گونه‌ای که نوار آبی رنگ رو به بیرون (دور از زخم) باشد.
- پانسمان را با استفاده از چسب حصیری یا در صورت نیاز باندهای فشاری ثابت کنید.

- هر پانسمان بسته به وضعیت زخم می‌تواند تا ۷ روز روی زخم باقی بماند. در صورت نیاز بالینی، یا زمانی که ترشحات به لبه‌های پانسمان رسیده یا از لایه‌ی رویی قابل مشاهده باشد، پانسمان را تعویض کنید.

موارد منع مصرف:

از پانسمان جاذب Heliderm روی زخم‌های خشک یا روی استخوان، عضله یا تاندون نمایان استفاده نکنید. همچنین در صورت وجود حساسیت به هر یک از اجزای تشکیل‌دهنده این محصول، از مصرف آن خودداری کنید.

هشدارها:

- پانسمان را برش ندهید.
- پیش از درمان زخم‌هایی که روند ترمیم آن‌ها دچار اختلال است، ارزیابی پزشکی از وضعیت زخم و علل اختلال در ترمیم ضروری است.
- استفاده از Heliderm نمی‌تواند جایگزین درمان علت زمینه‌ای اختلال در ترمیم زخم شود. در صورت وجود علائم بالینی عفونت، پیش از استفاده از این پانسمان باید عفونت با درمان مناسب کنترل شود.
- در تمامی موارد، از پروتکل‌های بالینی استاندارد پیروی کنید.

- به دلیل نبود داده‌های کافی درباره استفاده از این پانسمان در گروه های حساس مانند نوزادان، کودکان، زنان باردار یا شیرده، و در نبود اطلاعاتی برخلاف آن، استفاده از این پانسمان در این گروه‌ها باید با احتیاط و طبق توصیه پزشک انجام شود.

- در مورد پانسمان‌هایی که در بسته‌بندی با پوشش کاغذی عرضه می‌شوند: درز بسته‌بندی حاوی لاتکس طبیعی است که ممکن است موجب بروز واکنش‌های آلرژیک شود.

- این محصول استریل است و فقط یکبار قابل استفاده می‌باشد استفاده مجدد از تجهیزات پزشکی یکبار مصرف خطرناک است. پردازش مجدد این تجهیزات برای استفاده دوباره ممکن است به طور جدی به یکپارچگی و عملکرد آن‌ها آسیب برساند. اطلاعات بیشتر در صورت درخواست قابل ارائه است.

- پیش از باز کردن بسته‌بندی محصول، آن را به دقت از نظر وجود هرگونه آسیب بررسی کنید. در صورت مشاهده علائم قابل‌مشاهده آسیب مانند ترک، کانال، سوراخ‌های ریز، یا درزهای نامنظم، پاره یا ناقص، از محصول استفاده نکرده.

شرایط نگه‌داری:

در محیط خشک و دور از رطوبت قرار گیرد.

دور از نور مستقیم خورشید نگهداری شود.

در دمای اتاق (معمولاً حدود ۱۰ تا ۲۵ درجه سانتی‌گراد) نگهداری شود.

قابل ارائه در بسته بندی ۱۰ و ۳۰ عددی

شرح علائم استفاده شده در بسته بندی:

این محصول فقط یک‌بار مصرف است.		دور از نور خورشید نگهداری شود.	
این محصول نباید مجدد استریل شود.		در صورت مخدوش بودن بسته، استفاده نشود.	
تاریخ تولید		راهنمای استفاده را پیش از مصرف مطالعه کنید.	
تاریخ انقضاء		دمای نگهداری	
استریل شده با اتیلن‌اکساید		کارخانه سازنده	
شماره لات		در جای خشک نگهداری شود.	

Heliderm®

Absorbent dressings

Абсорбиращи компреси

Upijajuće obloge

Comprese assorbente

Vpojne obloge

Absorptionsförband

Absorberende forbinding

Imukykyiset sidokset

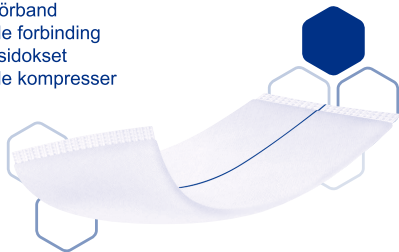
Absorberende kompresser

吸水性敷料

伤口敷贴

بطانة ماصة

پانسمان جاذب



Product description:

Heliderm is a Sterile, Single-Use Absorbent Dressing used on superficial, moderately to highly exuding wounds. The absorbent core absorbs and binds exudate.

Sterile, Single-Use Absorbent Dressing for long-term treatment of injured skin, acute and chronic, with moderate to high levels of exudate. It is used on adults only, by healthcare professionals in clinical or homecare environments. It can be combined with local antiseptics, primary and secondary dressings and used under compression bandages.

Composition:

Heliderm is a combined absorbent dressing which consists of four layers of different materials. On the wound side, the product features a soft, white, hydrophilic non-woven. The inner dressing core consists of soft cellulose fluff blended with liquid-retaining polyacrylate polymers. This absorbent core is enclosed in a thin nonwoven fabric that evenly distributes the liquid. On the side facing away from the wound, the product features a green layer of polypropylene nonwoven, which is water-repellent but permeable to air and allows for gas exchange.

A blue indicator strip is integrated on the back of the dressing to facilitate easy handling and application. The dressing also offers superior softness and excellent conformability, ensuring an optimal anatomical fit over the wound and enhancing overall patient comfort.

Properties and mode of action:

rapidly absorbs exudate and binds it within the absorbent core. Exudate removal eliminates inhibitory factors from the wound, e.g. proteases. The increased absorption capacity of Heliderm reduces the required frequency of dressing changes. This promotes wound rest and provides additional protection against contamination. Apart from its absorbent quality, also has a padding effect.

Indications for Use:

Heliderm is indicated for the management of superficial wounds with moderate to high exudate levels, including acute wounds (traumatic wounds, post-operative wounds, lymphatic wounds) and chronic wounds (pressure ulcers, venous, arterial or mixed leg ulcers, and tumour wounds). It is also suitable for use under compression bandages.

Mode of application and Precautions:

- Select Heliderm to match the wound size so that the dressing extends at least 1-2 centimeters beyond the wound margins.
- Place the white side of Heliderm on the wound so that the blue

indicator strip layer faces away from the wound.

- Secure the dressing e.g. with adhesive tape, conforming bandages or, if necessary, compression bandages.
- One dressing can remain on the wound for up to 7 days, depending on the condition of the wound. Change the dressing if clinically indicated or when exudate reaches the edges of the dressing or is noticeable through nonwoven top layer.

Contraindications

Do not use Heliderm on dry wounds or on exposed bones, muscles or tendons. Do not use in case of hypersensitivity to any of its components.

Warning:

- Do not cut the dressing.
- Medical assessment of the wound condition and the causes of wound-healing impairment is necessary before treating wounds with an impaired healing tendency.
- Treatment with Heliderm cannot replace a causal treatment of the wound-healing impairment. If there are clinical signs of infection, the infection needs to be controlled with appropriate treatment before this dressing can be used.

- In all cases, follow the established clinical protocol.

In the absence of available data supporting the use of this dressing on sensitive population groups such as infants, children, pregnant or nursing women, and in the absence of data to the contrary, on these population groups this dressing should be used with caution and following a clinician's recommendation.

- For dressings which are packed in paper-paper peel packs: The sealed seam of the peel pack contains natural rubber latex, which may cause allergic reactions!

Reusing a single-use medical device is dangerous. Reprocessing devices, in order to reuse them, may seriously damage their integrity and their performance. Information available on request.

- Before opening the product packaging, inspect it carefully for signs of damage. Do not use the product if there are visible signs of damage, such as cracks, channels, pinholes, or nonuniform, torn or incomplete seals.

Storage conditions:

Keep in a dry place and protect from moisture.

Keep away from direct sunlight.

Store at room temperature (about 10-25°C).

Available in 10 and 30 piece packs.

Description of Symbols Used on the Packaging:

	Keep away from sunlight		Do not reuse
	Do not use if package is damaged		Do not re-sterilize
	See instruction for use/warning		Date of manufacture
	Temperature limitation		Expiry date: Month/Year
	Manufacturer		Sterilization method: ethylene oxide gas
	Keep away from moisture		Lot Number